

2017年11月3日 星期五
Friday, November 3, 2017

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

今日美國 今日美國網站 www.today-america.com

美南日報 Southern Daily News

美南國際貿易中心 International Trade Center www.itc-houston.org

美南國際電視網 Southern Television

美南印刷廠 U.S.A. Printing

休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages

休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide

更多的折扣

黃永瑞
Sean Wong
Agent
7035 Highway 6 North
Houston, TX 77095
Bus: 281-550-0555
Cell: 832-259-0122
Fax: 281-550-0100
sean.wong.pymw@statefarm.com

省下平均\$480!*

讓我幫您獲得所有該得的折扣，還有適合的保障！

向更好邁進™

現在就打電話給我！

State Farm™

*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在轉用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。

State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL.

1205004

喬遷新址

房子+車子=省了銀子

許宏輝
Winnie Hui
CLU CPA CPCU FLMI
Agent
9889 Bellaire Blvd., #A132,
Houston, TX 77036
(敦煌廣場 A 棟二樓 132 室)
Bus: 713-729-2323
Cell: 281-772-3972
Fax: 713-729-2327
winnie.hui.pwnr@statefarm.com

當您把汽車和房屋一起投 State Farm® 開始，就可平均節省\$763 保費！* 更可享受 State Farm 代理人的個人化服務，適合的保障，迅速公平的理賠！

向更好邁進™

現在就打電話給我！

State Farm™

*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在轉用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。

State Farm-Bloomington, IL.

1205075

光新地板 Lightsome Flooring

數十種加州綠色基材，甲室含量超低，複合地板，防水地板以及實木複合地板。

\$1.29&UP (複合地板，防水地板)

\$2.49&UP (實木複合地板)

\$2.99&UP (12mm複合地板包工包料)

\$4.99&UP (實木地板包工包料)

其他包括：地毯、地磚、花崗石臺面

為您的家庭及生意增輝

營業時間：
Mon-Sat 9am-6pm
Sun 請預約

電話：(281) 980-1360
(832) 878-3879
傳真：(281) 980-1362
Email: jangao2002@yahoo.com

3838 Greenbriar Dr., Stafford, Texas 77477

王朝旅遊 IATAN 公證 713-981-8868
ARC 專業 旅行社 認證 全球郵輪 中國簽證

美東，美加東 折扣 32%
美西，黃石 \$0 回上海，\$649回廣州/昆明/桂林/成都
中國純玩團\$99起，\$299起長榮回臺灣
日韓賞櫻團4/2018 \$1649包機票團費
德州新奧爾良團\$38起，歐洲\$788起

2018獨家行程(無購物)
鄭州、洛陽、西安10天 4/11-4/20 \$1380
內蒙+東北+長白山16天 8/28-9/12 \$1980
絲綢之路+東方火車9天 6/2-6/10 \$1999
絲綢之路+西安13天 9/5-9/17 \$1999
絲綢之路+青島火車+拉薩 9/5-9/15 \$2099

董事長帶隊
南美1/14-1/21 \$1495
歐洲巴爾幹13天 4/20-5/9 \$2699
歐洲7國12天 9/17-28 \$2749
俄羅斯13天 9/28-10/14 \$5499包機票

aaplusvacation.com 6918 Corporate Dr, A14, Houston(中國城敦煌廣場側)

Westchase Square
2825 Wilcrest Dr.
Houston, TX 77042

精裝辦公樓招租，價格實惠，位置優越，歡迎致電洽談。

Tel: 713-782-2233
Fax: 713-782-0337

八達旅遊 CASINO 巴士站 訂座電話 713-777-9988

所有賭場需21歲以上者才可以上車，需持有帶照片的身份證

Lauberge CASINO RESORT LAKE CHARLES
25 張出口
送\$5元或\$10餐券

GOLDEN NUGGET LAKE CHARLES
每週七天天天開車
9:00AM, 11:00AM, 1:00PM, 4:00PM, 6:30PM, 8:30PM, 11:00pm
二家賭場任選，兩小時一班車

COUSHATTA CASINO RESORT
44 張出口
送\$10元或\$12餐券
請注意：新開 11:00AM 班車

星期一至星期日
8:30AM, 6:00PM, 8:00PM, 10:30PM
送\$10元或\$12餐券
請注意：新開 11:00AM 班車

isle capri LAKE CHARLES
27 張出口
每週七天
9:00AM, 8:30PM
送\$10元
請注意：將開 11:00AM 班車

DELTA DOWNS RACETRACK & CASINO JACKPOT VICTORIA, LOUISIANA
4 張出口
送\$5元或\$10餐券

星期二、三、四 9:00AM
星期五、六 9:00PM
星期日 10:30AM

上車地點：FOODTOWN / PARKWAY CENTER (富達廣場) 八號公路邊 WalMart 旁邊 8800 W Sam Houston Pkwy Suite 141

把Treemont當成你的家

享受同齡社交生活 / 餐飲服務 & 家務協助 / 價格合理的照顧選項

TREEMONT Retirement Community

獨立自主生活
環境輔助生活
熟練護理康復

SPRING SPECIAL APARTMENTS STARTING AT \$1,495 CALL TODAY

Call for Free Lunch & Tour!
713-783-6820 www.Treemont.com
2501 Westerland Dr. @ Westheimer, Houston, TX 77063

中國熊自助餐 CHINA BEAR BUFFET RESTAURANT

電話/ 281.240.8383 營業時間/ 每天11am~9pm
www.chinabear.com 週一至週五全天/ \$9.99 週六、週日全天/ \$12.99
地址/ 12755 Southwest Fwy, Stafford, TX 77477

Southwest REALTY GROUP 商業/住宅地產經紀

專業商業地產經紀
土地買賣·商場買賣·招租管理
·商舖買賣·簽約·生意買賣

專業商業地產經紀
Top producer 王牌經紀
TEL: +1.832.806.8886

王迪 David Wang

Southwest REALTY GROUP 住宅地產經紀

Top Producer 王牌地產
專精休斯敦西南區
住宅·投資及管理

許文 Wendy Xu
281.886.6416
Office: 713.988.1668
wendy.c21sw@gmail.com
微信: wendy022801wang

美聯地產 Texas Midland Realty
買賣促銷 專業管理

二十多年豐富地產、買賣、管理及租賃經驗誠助您投資致富

·新舊房屋·購物商場
·土地投資·商業大樓
·工業倉庫·公寓餐館

Helen Go REALTOR, GRI
英·粵·國語·台山話
Email: helen@helengo.com
website: www.helengo.com
713-981-6888

EXCEED REALTY 房地產經紀人 Lisu Li 李麗蘇

服務真誠、專業
助您安居置業、投資致富

832-207-8412
lisuchow@gmail.com
10700 Richmond Ave., Suite 101
Houston, TX 77042

百樂公寓 BELLAIRE SILK

中國城地王全新裝潢公寓 (713) 272-8100
位於敦煌陽光和王朝廣場旁，幾分鐘可走路去中國城各個超市，銀行及餐廳！
7255 Corporate Dr, Houston, TX 77036

星印美地產投資公司
商業部門 陳先生手機 281-561-6288

1. 商業出售，糖城奶茶館，1700 sqft，包括廚具及外場桌椅家具，月租\$3800，含水、電、瓦斯。僅售 \$179,000。
2. 糖城，Telfair，漂亮大洋房，3155尺，4房，3.5浴，二車庫，新油漆，花崗石臺面。僅售 \$469,500。
3. 糖城，漂亮大洋房，4009尺，4房，3.5浴，二車庫，新油漆，新花崗石臺面。僅售 \$439,000。
4. 糖城，近Clements High，漂亮大洋房，3648尺，5房，3.5浴，三車庫，新油漆，新花崗石臺面。僅售 \$549,000。
5. 糖城，二層樓大洋房與獨立辦公室，共 5120 尺，有花園，網球場，多停車位，僅售 \$900,000。
6. 糖城，一層樓漂亮大洋房，5房，4浴，三車庫，3951尺，大前後院，私人泳池，私人泳池，僅售 \$395,000。
7. 近中國城，二層樓洋房，3房，2.5浴，1681 尺，僅售 \$165,000，有好房客，投資良機。
8. 近中國城，二層樓洋房，3房，2.5浴，2,299 尺，社區鐵門。僅售 \$195,000，有好房客，投資良機。
9. Montgomery區，住宅土地，湖邊，有鐵門，高級洋房社區，湖景優美，近高爾夫球場。售價以土地大小再議。
10. 1462號與288 號公路，Rosharon南邊，二畝土地，高級住宅區，售\$63,000。
11. 百利大道上，近香港城，商業土地，5.74 畝，售\$11,000尺。
12. Boon & Bissonnet 之間，辦公室/倉庫出租，1250平方尺，每尺租 \$0.58，可立即搬入。
13. 大休士頓區，多種房型出租屋，歡迎來電詢問！

Mei Tan 陳太太
(國、台、英語)
281-630-2212
1800-856-0002 x116

糖城福通地產 RE/MAX
14905 Southwest Fwy, Sugar Land, TX 77478 SOUTHWEST
買房，賣房，置房，投資，貸款，全套服務，買全新屋高手，賣半舊屋拿手，誠實可靠，值得信賴

吳念湘 Terry Fan
CBR, GRI
(國、台、英語)
E-mail: terry@terryfan.com, Http://www.terryfan.com

1. 糖城大型一層樓，背臨樹林，Clement 學區房，室內3213呎，地有9200呎，4房3廳2套半衛浴，僅售\$445,500
2. 糖城湖邊美麗屋出售，近圖書館與郵局，閣中取靜不可多，在優美的早餐間、廚房、客廳、與臥室欣賞到噴泉與怡人湖色，4房3廳3.5衛浴，3039平方呎實價\$428,500(降價)，最好高中區Clements
3. 糖城雙層洋房最好學區，3252平方呎，4房3廳，樓上有大遊戲間，四周環境優，Clements 高中，Fort Settlement初中，僅售\$392,500
4. 糖城二年的SOLD 房3廳3.5衛浴，樓上有自家電影室，和遊戲間，3233呎，地點適中，社區內設備完善，僅售\$427,700
5. 新房買賣最佳服務，廣及休市，Memorial區，Bellaire市，Mo City，Katy，Sugar Land等市。

281.207.5088, 281.772.0888

全旅假期 713-568-8889
全旅用心，顧客安心
WWW.CHINATOURUS.COM

休士頓旅遊權威 - 全旅假期 2018 第一砲 巨獻

2018-中國東方快車+青藏觀光列車
神秘西藏-古絲綢之路
6條路線 將世界最罕見的美景為您一次呈現
9-14天 US \$1999 - US \$2599

冬季行程：黃石公園 落磯山脈
全年：德州當地旅遊團 1-4天 USD45.00 起 再減15%
美東 美西 按原價 減 30% (再買2送2 or 1)
寒假特價 機票：北京來回 僅usd1399(12/22 - 1/7/2018)
特價太空中心門票：usd18.00 (原價 usd29.95)
*11/24(五)黑色星期五san marcos 血拼團 車費僅usd40.00(免免折扣券)

微信：CHINATOURUS 7001 CORPORATE DR. SUITE 210 TX 77036(美南銀行后棟)

八達旅遊 CASINO 巴士站 訂座電話 713-777-9988

所有賭場需21歲以上者才可以上車，需持有帶照片的身份證

Lauberge CASINO RESORT LAKE CHARLES
25 張出口
送\$5元或\$10餐券

GOLDEN NUGGET LAKE CHARLES
每週七天天天開車
9:00AM, 11:00AM, 1:00PM, 4:00PM, 6:30PM, 8:30PM, 11:00pm
二家賭場任選，兩小時一班車

COUSHATTA CASINO RESORT
44 張出口
送\$10元或\$12餐券
請注意：新開 11:00AM 班車

星期一至星期日
8:30AM, 6:00PM, 8:00PM, 10:30PM
送\$10元或\$12餐券
請注意：新開 11:00AM 班車

isle capri LAKE CHARLES
27 張出口
每週七天
9:00AM, 8:30PM
送\$10元
請注意：將開 11:00AM 班車

DELTA DOWNS RACETRACK & CASINO JACKPOT VICTORIA, LOUISIANA
4 張出口
送\$5元或\$10餐券

星期二、三、四 9:00AM
星期五、六 9:00PM
星期日 10:30AM

上車地點：FOODTOWN / PARKWAY CENTER (富達廣場) 八號公路邊 WalMart 旁邊 8800 W Sam Houston Pkwy Suite 141

GRAND SMILES Dental

Your Gentle Caring Dental Team!

設備精良 環境優雅 服務親切
一起保健牙齒笑口常開
歡迎加入我們的大家庭
www.GrandsmilesDental.com

Dr. Dat V. Pham, DDS
超過10年 牙科專業執業經驗

提供牙齒 全科服務

- 人工植牙，微型植牙最新3D Cone Beam CT 電腦斷層，保證植牙精準
- 牙齒美容矯正
- 口腔外科/拔牙及手術智齒拔除
- 補牙，鑲牙
- 牙週病治療
- 根管治療，牙冠，牙橋

403 W. Grand Pkwy S, Katy, TX 77494
中文 651-343-2258 Jessica
英文 281-402-8188 微信號: pham70

不想再戴活動假牙了
all-on-4 固定假牙
90%感覺就像自己的牙齒
一日重建 免費會診

牙齒矯正 Braces \$4500
只限於18個月之內可以完成的病例

植牙 Implant \$2700 截止日期 1/31/2018
包括3D立體X光、牙套、支台 (Crown/abutment)
*另有量身特製支架以供選擇，歡迎詢問。

口腔檢查、X光片、洗牙 \$99

印度駱駝交易盛會繼續進行 “沙漠之舟” 大匯聚



印度普什卡爾，駱駝交易市場火熱進行中。據悉，普什卡爾市場每年舉行壹次駱駝交易盛會，持續五天，這是世界上規模最大的駱駝交易盛會之臺。



英動物園誕生罕見“指尖”變色龍 身長僅5厘米



近日，英國倫敦，英國八哥犬專屬咖啡館內主人和狗狗們臺起玩耍，享受下午茶。在英國，巴哥犬成為一種新的時尚必備單品，主人們喜歡它們的下垂的臉和大大的眼睛，甚至還會帶著它們在專門的咖啡館裏喝雞尾酒和下午茶。

倫敦現巴哥犬專屬咖啡館
「狗主子」享受下午茶

Bylinghua music school
百灵果音乐学校
教授：鋼琴，小提琴，吉它，聲樂，樂理等
授課形式：個別授課，分班教授，不分年紀
師資：休斯頓大學，萊斯大學音樂學院校研究生，有五年以上教學經驗老師。
微信：9366620229 8325426236 Email: musicsummercamp9@gmail.com
地址：5905 Sovereign Dr. Houston 77036 (中國人活動中心教堂109&110)

醫藥保險這麼錯綜複雜您怎麼解決?
本人持有政府認證執照將竭誠為您服務

請勿感到有任何壓力

本公司代理各種保險方案

DREWSTAR INSURANCE

Andrew Cheng 鄭帥帥
請電: 832-748-8130
地址: 6100 Corporate Dr., Ste. 518 Houston, TX 77036

休斯頓陽光地產經紀人
專攻商業 住宅 房屋買賣及租賃
用專業的知識為您購置幸福的家

Sunny Xie 謝源
電話: 832-788-8849
sunnyhouston5200@yahoo.com
微信: 1044343336

Muses Auction Gallery 徵集藏品

徵集範圍：亞洲及西方藝術品、中國古代及當代書畫、古董珍玩、翡翠玉器、陶瓷銅器、郵票錢幣、鐘錶珠寶

Muses Auction Gallery 是一間具規模及信譽卓越的公司，專門提供亞洲古董估價及拍賣服務。我們的國際合作夥伴能讓您的藏品，獲得最好的價錢、最好的回報。

諮詢電話：202-361-2711
703-343-4900
email: musesauction@gmail.com
www.musesauction.com

時間：11月4日(星期六) 11月5日(星期日) 上午10點至下午6點
地點：(Hilton Houston Westchase) 9999 Westheimer Rd, Houston, TX 77042

休斯頓第一家世界名品折扣店新開幕
LUXURY OF NEW YORK T.X

保。證。真。品。

匯集世界名牌精品 | 散發時尚魅力
依品牌得享10%至40%折扣優惠!!

- 名牌包 · 首飾 · 太陽眼鏡 · 香水 · 絲巾 · 皮帶 · 衣服 · 鞋子 · 手錶 ·

凡是消費滿\$1000元者，即贈送馬克·雅可布Marc Jacobs珠寶首飾一枚。

營業時間：1PM-9PM 歡迎代購，可享更多優惠!!

T: 832.382.3380(中) | 929.434.1638(英)
店經理Minna的微信ID: minna_shen 通中文/英文。
9889 Bellaire Blvd D223, Houston, TX 77036
[中國城敦煌廣場 在二樓 功夫茶Gong Fu Tea樓上]

USA LA SORELLA 歐洲風格華人百貨公司

營業時間：星期一至星期六 10am - 9pm
星期日 12pm - 6pm

電話：832-426-3888
Email: usalasorella@gmail.com

接受微信和支付寶、銀聯卡支付

新張開業 大優惠
意大利高級時裝 各種商品零售批發

Free Gift
11月15日前來者有禮 無需購物

地址：100 Sharpstown Center, Houston, TX 77036 (Next Door of America Cinemas)

休斯敦衛理公會醫院上週六辦健康講座系列 健康生活之體驗和疾病預防

(休士頓/秦鴻鈞報導) 休斯敦衛理公會醫院上週六(10月28日)改到華人聚集的中國城「中華文化服務中心」來舉行講座。由衛理公會醫院健康中心家庭內科醫師 Cristina Bocirnea, MD. MS. FACP 主講「健康生活之體驗和疾病預防」。Dr. Bocirnea 演講的要點,主要包括:了解個人習慣對健康的影響,了解體檢和疾病預防的重要性,了解體檢檢查項目,了解健康飲食和均衡營養,了解身體鍛鍊對健康的影響,體檢和疾病預防的未來。

Dr. Bocirnea 首先介紹美國人口健康狀況,如2014年美國人口平均壽命為78.8歲,其中以心臟病和癌症是最主要的致死原因,其中「中風」是排名第五的致死原因,而在亞裔和太平洋島居民裡是排名第三的致死原因,而糖尿病是排名第七的致死原因。

談到減壽和影響生活質量的因素,包括:(一)肥胖:有超過1/3美國成年人有肥胖症(36.5%),其中17%是美國兒童,11.7%是亞裔男性(2011-2014),以及11.9%的亞裔女性。(二)吸毒:2015年因為吸毒死亡(包括鴉片和海洛因)為16.3/100,000,其中亞裔男性4.1/100,000,亞裔女性1.5/100,000,(三)吸煙,包括18%的18歲以上亞裔男性,及4.4%的18歲以上亞裔女性。(四)過度飲酒:50%18歲以上的人有過豪飲,其中40%為亞洲人群,5-10%重度酗酒中,亞洲人群佔2.2%。她建議:女性每天不超過一個drink,男性每天不超過兩個drinks。

Dr. Bocirnea 指出慢性疾病跟生活方式相關,包括:冠心病、高血壓、糖尿病、高膽固醇、肥胖(高體重/體脂)、中風、癌症。如慢性疾病冠心病是發達國家致死的首要原因,在所有致死原因中佔23.5%,在亞裔人群中佔22.2%。冠心病可以通過以下方式改善:運動耐力、血脂水平、心理-社會完好狀態,可減少致死率。

慢性疾病:高脂血症(高血脂)是遺傳易感性和生活方式(飲食和鍛鍊)的結合。32.8%的34-75歲的華人膽固醇高於理想值;19.2%的華人成人高密度脂蛋白(HDL)指標低,亞裔美國人群需要更多的研究。

慢性疾病:糖尿病,8.3%美國人有糖尿病,患糖尿病的人數被低估了,有大概七百萬的糖尿病患者未被診斷;2007年-2009年全國調查數據顯示8.4%的亞裔美國人診斷患有糖尿病。Dr. Bocirnea 提到「定期鍛鍊」的作用:可持續降低葡萄糖,提高胰島素的敏感性,並可以降低罹患糖尿病的風險。

慢性疾病:中風,中風致死存在種族差別,在65歲以下的亞裔人群中,每100,000亞裔中有20.5例由中風導致死亡(白人是9.5,黑人是27.8),而經常鍛鍊的人群發生缺血性腦中風的風險比少活動的人群要低26%,另外,鍛鍊對以前有過中風的人也有幫助。

慢性疾病:高血壓,總人口中高血壓的人群佔25%,亞裔人群中高血壓佔24.9%,而鍛鍊應該是非處方控制血壓的主要部份,不同類型的鍛鍊都是有效的。

慢性疾病:癌症,癌症是發達國家排名第二的致死原因。鍛鍊和以植物為主的膳食可減少罹患某些癌症的風險,如結腸直腸癌、乳腺癌、前列腺癌。

慢性疾病:阿爾茲海默症,常見混合型癡呆(血管性和阿爾茲海默),鍛鍊可以在以後的生活中提高認知功能,休閒活動也會有幫助。

其他如骨質疏鬆,不同種族的婦女患骨質疏鬆的風險不同。高加索人和亞裔婦女風險高,大約20%的50歲及以上亞裔婦女估計患有骨質疏鬆。超過一半以上的50歲及以上亞裔婦女估計有骨密度降低,意味著她們的骨頭正在變弱,但是還沒有骨質疏鬆,大約90%的亞裔美國人對乳糖不耐受,使鈣的足量攝取比較困難。

Dr. Bocirnea 提到了「骨頭」是健康身體的根基,骨頭起了很多作用:如提供構架、保護器官、固定肌肉、儲存鈣質。而如何保持骨頭的強壯?身體活動可以減少骨丟失,如承重鍛鍊,力量訓練。而幫助骨健康的營養素包括:鈣、維生素D、鎂、維生素K、維生素C。

談到我們如何保持健康?包括吃得健康、鍛鍊、篩查/預防。營養包括:「宏量營養素」蛋白質、脂肪、碳水化合物;「微量營養素」礦物質、維生素。我們常見的飲食種類,包括:地中海飲食、原始人飲食、無澱粉飲食、蛋奶素食/全素、低鈉飲食、健腦飲食、彈性素食、蘋果醋、容量測定飲食、Ornish 飲食、抗炎飲食、南灘飲食。

食物種類如此多,什麼是對健康和減重最好的飲食?而是:對你有用的;不是節食,而是要吃的健康;植物為基礎,如蔬菜、水果、全穀類、豆類;真實食物;控制食量。

而什麼樣的食物不要吃或少吃?如加工食物、含糖量過高的食物、高熱量的食物、人工防腐劑、人工甜味劑、加工肉製品、過多食用紅肉。

演講中特別提到年齡18-64歲身體活動指

南:

- 所有成年人都應該避免不鍛鍊:有身體動比沒有要好,成人參加任何身體活動都會在健康方面得到益處。

- 至少每週150分鐘(2小時30分鐘)的中等強度運動。

- 或者每週75分鐘(1小時15分鐘)的劇烈有氧運動。

- 或者等效結合的中等強度和劇烈有氧活動。

- 力量訓練:對男性、女性都是必需的,可增加新陳代謝率,減少體脂,預防肌肉流失。

- 瑜伽和拉伸運動:有助於改變心血管危險因素,並有助於放鬆和放鬆冥想。

Dr. Bocirnea 表示:為什麼要每年體檢?因為(一)心血管疾病和癌症的篩查(二)專家對健康生活方式的指導建議(三)發現血壓、血脂水平、糖尿病前期潛在問題,在麻煩變明顯之前就找到它。

談到休斯敦衛理公會醫院的體檢服務,包括:尊貴體檢套餐、全面行政體檢套餐、健康生活方式計劃、旅行服務。檢查的項目包括:身體檢查、血液檢查(包括細胞計數、腎功、肝功、血糖、膽固醇水平和前列腺特异性抗原)、胸部X光、心臟負荷測試、CT或者超聲、鈣鉀、影像篩查檢查、CT鈣化評分等等。

而體檢和預防的下一步是什麼?個體化的預防策略,包括營養和鍛鍊,遺傳學檢測(包括攜帶狀態、食物不耐受、藥物的代謝、癌症風險、心血管遺傳易感性)。而遺傳性腫瘤篩查,確定多個基因突變意味著癌症的發生。癌症檢查的種類:乳腺,結直腸,子宮內膜,胰腺,息內病(家族性腺瘤性息內病)。

休斯敦衛理公會醫院坐落於全世界最大的醫學中心——德州醫學中心,90多年來由於精湛的臨床技術和高病人預後率,受到廣泛認可。休斯敦衛理公會醫院有6個優秀重點專科中心



休斯敦衛理公會醫院上週六首度在中國城的「中華文化服務中心」辦講座,吸引了很多華人僑胞前往聽講。(記者秦鴻鈞攝)



圖為休斯敦衛理公會醫院健康中心家庭內科醫生Dr. Bocirnea(左)擔任講座的主講人。旁為該醫院全球發展部及病人服務部負責人(MPH,MS)李婉婉(Wendy Li)(右)。(記者秦鴻鈞攝)

包括德貝基心血管中心、神經科學中心、癌症中心、骨科和運動醫學中心、J.C.沃爾特移植中心和安德伍德消化疾病中心。2017年度的美國新聞與世界報告的排行榜上,休斯敦衛理公會醫院再次被評為全美最佳醫院,並連續6年被評為德州第一的綜合性醫院。有8個專科名列前茅並被評為全美「最佳醫院」,包括心臟、消化、神經、骨科等;有9種手術操作和治療效果被評為全美領先水平,包括腸癌手術、肺癌手術、主動脈瓣膜手術、心臟衰竭、髖關節和膝關節置換、慢性阻塞性肺病等。

休斯敦衛理公會醫院全球醫療健康服務中心(HMG)有母語為中文的專員為中國病人安排預約、提供機場協助、提供住處和交通信息、提供口譯、協調醫院各部門、提供醫療費用估算、簽證所需材料等。2016年,HMG給全球來自86個國家的病人提供就診服務,就診人次達1萬餘次。中國病人如需就診,請聯繫:rchu@houstonmethodist.org 或中文熱線:713-363-7093。

加入我們成為會員!
Texas 第一年輕需\$43元會費

保障 全天候拖車服務 24-Hour Roadside Assistance
包括 免費購物折扣
免費身份防盜監控
全方位服務的休閒旅行社

AAA會員代理
Bernard Chaung 莊嘉銓
E-mail: Chaung.Bernard@aaa-texas.com
TEL(832)702-6077, FAX(972)630-2653

富國地產 值得您依賴的房地產投資專家
買的稱心,賣的放心,售屋高價又快

54 Sugar Creek Center Blvd., #300, Sugar Land, TX 77478

Toby Chen
Broker / 金寶頓士
德州/加州地產經紀人
國、粵、英語
E-mail: chenatby@gmail.com
Cell: 832-235-5000

Grace Wang
工商管理碩士
房地產經紀人
E-mail: gracedwang71@yahoo.com
Cell: 713-459-2656

專精:房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理

佳率貸款
3234 Colleville Sur Mer Ln, Spring, TX 77388
榮獲富國銀行最高業績獎

擁有多家 Lending Source 投資房 upto 10套

• 自住,投資購屋貸款
• CashOut-特優利率
• NoCostRefinance
• 無中介費,直接放款
• 十多位專員為您服務
• No Origination Fee

Ruby Chen 陳孟慧
Mortgage Broker/President
NMLS#119528
MBA/S.Finance
PMRate@yahoo.com

優惠低利率大放送!!!
18年以上貸款經驗,10-20天完成
最低費用最低利率最佳口碑

Office: 281.385.8400
Cell: 832.207.0266

Sutherland Mortgage Services Inc.
Best Business Bureau 顧客滿意度最高項評 - A+
BBB "PINNACLE AWARD" - 2013
WINNER OF Distinction 公司擁有四十二州貸款許可執照,代理二十一家貸款銀行 - 2012

政府購房首付款補助/ DPA低信用分數
購屋貸款/ Purchase
住屋重新貸款/ Refinance
商業貸款/ Commercial

(C) 713-560-1106 | (O) 713-737-7225
(F) 866-276-7852 | (F) 281-605-4377

jeng@sutherlandmortgage.com 凌微陽 Jeng Y. Ling
www.sutherlandmortgage.com 貸款經紀人 NMLS #295953
5959 Corporate Drive #3000, Houston, TX 77036

Mortgage Alliance
全通貸款

Conventional / FHA
New Purchase / Refinance
Free Pre - qualify
Low Down Payment Loan

Fixed and Adjustable
Cash Out / Home Equity Loan
Zero Closing Cost Loan
95% No MI FNMA Loan

Office: 713-777-1377 | Fax: 281-656-5360
www.mortgage-alliance.com | 7001 Corporate Dr, Houston, TX 77036

幸福新邨公寓
HAPPY VILLAGE APARTMENTS

華人管理順心意
位於西南城中區
購物辦事兩相宜
公車接車在門前
(1)(2)(3)房任君選
幸福永遠跟隨您

附設短期帶傢俱套房出租
圍牆鐵門電子鎖
閉路監控與巡邏
國粵滬語服務佳
幸福永遠跟隨您

Website: thehappyvillage.com E-mail: happyvillageapt@hotmail.com
營業時間: 週一至週五 8:30AM-5:30PM 週六 10:00AM-5:00PM

永茂地產
10333 Harwin Dr.#535A Houston, TX 77036
713-417-4540

代辦房地產貸款 713-778-0110

商場住宅倉庫租賃管

★如意花園Condo出售,2房2廳2衛,在轉角位樓下,有後院,僅售\$120,000
★Bellaire & 6號,新裝修,空調,花崗岩廚房枱面,3房2浴,地毯,sole \$133,900
★青屋出租,在Memorial HWY 6,四房3.5浴,游泳池,新地毯,地磚,油漆,冷暖氣,新窗簾,高SOLO \$2,700 售 369,900
★House出售,西北區,近290在Fairfield社區,4房2.5廁2車庫,二層樓,二時新窗簾,新地毯,在轉角位,2350呎,廣況佳,僅售\$183,000.

三一地產
德州認證出租專家 德州認證地產經紀人
全美物業經紀人協會會員 美中商會副會長
出租 | 管理 | 報稅一條龍服務 www.31realty.net

完善的招租作業
嚴謹的租客篩選
專業的管理團隊
良好的業界信譽

realty31
(O) 713-808-9090
(C) 469-525-2475
info@31realty.net

9999 Bellaire BLVD, #8A-1, Houston, TX 77036

NEWERA 新世紀人壽保險公司
●高利率 ●本金安全無險 ●沒有手續費用 ●累積利息延稅作用

Secure Choice 5 年年金計劃

年金金額	第一年利率	第二年利率	第三年利率	第四年利率	第五年利率
\$10,000 以上	3.25%	3.25%	3.25%	3.25%	3.25%

◎低解約費僅5年年限,第一年至第五年是5%,5%,5%,5%,5%

Secure Choice 3 年年金計劃

年金金額	第一年利率	第二年利率	第三年利率
\$10,000 以上	2.4%	2.4%	2.4%

◎低解約費僅3年年限,第一年至第三年是5%,5%,5%
◎自7/1/12起如提早解約,兩計劃另有MVA,市值調整額,如提早解約
◎二計劃可以提取利息,每次必需高於\$125
(有效日期利率自6/1/17起,年金利率將隨市場利率變化和新年金額做調整)

詳情歡迎來電洽詢 **281-368-7257**
11720 Katy Freeway #1700 Houston, TX 77079

岑氏保險公司
Sam's Insurance Agency
713 777-9111

汽車保險
●初學者、年青駕駛者、有罰單和車禍者,價比別家更優惠。
●屋主、兩車以上、續保、良好記錄者,保費特優。

房屋保險
●新房子(15%),防火保安系統(20%)沒不良記錄或車子同一家公司保費特優。

健康保險
●最好的保費 ●完善的保障 ●多家A級公司 ●比一下就知道

商業保險
●餐館、旅館、購物中心、辦公樓、勞工保險等等, CGL、BONDS、商業車、公寓等等,各類商業保險價錢特優。

精通:國、粵、英、越、潮、臺語
營業:星期一至五 9AM-6PM
星期六 9AM-2PM

免費詢問
免費估價

SAM SHUM 岑偉文
CPA, MBA, CPCU

9515 Bellaire Blvd #A, Houston, TX 77036 (王朝對面)

我們服務德州已超過25年了!

哈維颶風水患 北美洲台灣商會聯合總會、世台聯合基金會 金城銀行董事會和員工發揮大愛響應賑災！捐款逾五十萬美元！



金城銀行吳光宜董事長以人溺己溺心情、發動北美洲台灣商會聯合總會名義發起募款活動(記者黃麗珊攝)



金城銀行吳光宜董事長與市長 Sylvester Turner 高舉水災巨額捐款供現場英語及西語電視臺拍照存證(記者黃麗珊攝)

(綜合報導)八月底造成德州休士頓附近毀滅性和威脅生命的哈維颶風洪水過後，金城銀行即刻發動對等捐款！金城銀行董事會和全體員工熱烈響應；吳光宜董事長、總裁暨執行長黃國樑博士和所有董事率先捐款；金城銀行董事會取消原訂十月舉辦的銀行三十二周年行慶，將舉辦行慶所需經費全數捐出。金城銀行員工並捐出一日所得，此次募款連同金城銀行相對捐款共集資伍萬美元。

金城銀行吳光宜董事長身兼北美洲台灣商會聯合總會的總會長，吳總會長和梁慶輝秘書長懷抱人溺己溺心情，也以北美洲台灣商會聯合總會名義發起募款活動，吳光宜總會長率先捐出美金壹萬元，梁慶輝秘書長捐出

美金五千元，以期拋磚引玉，為災民籌募安家款項，希望能以台商會的愛心對災民提供援助。

北美洲台灣商會聯合總會由美國和加拿大共39個地區台灣商會聯合組成，有超過5000家企業家會員。這次德州水患，在吳總會長和梁慶輝秘書長登高呼籲之下，超過二百位台商會會員響應募款；北美洲台灣商會聯合總會成功募得愛心捐款近二十萬美元。

金城銀行吳光宜董事長亦兼任世台聯合基金會董事，在吳董事長的穿針引線以及所有世台聯合基金會董事熱心響應下，基金會亦成功募得愛心捐款超過二十六萬美元。世台聯合基金會成立於2009年，連結全球資源，

在災難救助、教育文化、環境保育及公共衛生四大領域推動國際慈善計劃。這次休士頓水患，世台聯合基金會也即刻發動募款，為災民點燃希望。

所有捐款逾五十萬美元全額於十月三十一日直接捐送休士頓市政府，並指定為哈維颶風災後專用帳戶。由市長 Sylvester Turner 和 Greater Houston Community Foundation 執行長 Mr. Stephen D. Maislin 代表接受捐款，金城銀行吳光宜董事長、總裁暨執行長黃國樑博士，北美洲台灣商會聯合總會梁慶輝秘書長和世台聯合基金會姚宏智執行長、邱仁宏財務長、陳柏宇秘書長，台北經濟文化辦事處陳家彥處長、僑教中心莊淑淑主任和西南管理委員會李雄主席等均到場表示支持。

吳光宜董事長特別感謝許多北美洲台灣商會聯合總會和世台聯合基金會的先進朋友們以各種方式與德州的台商朋友們聯繫並表達慰問；也感謝金城銀行董事會的支持和員工捐出一日所得，共襄盛舉。吳董事長表示：「許多朋友們選擇在北美洲定居就是因為在這個國家人們充滿愛心，不分種族和膚色，當災難發生時，總有很多志願者伸出援手，獻出愛心。身為北美洲的居民，對於身陷洪水肆虐並急需救援的德州災民，我們金城銀行和台灣商會以及世台聯合基金會的捐助將更顯意義。這是一個顯現人性互助的機會，感謝金城銀行董事會、員工和所有北美洲台灣商會聯合總會以

及世台聯合基金會的先進朋友們，有錢出錢，有力出力，讓我們攜手為災民祈福，凝聚更多力量，以幫助災民重建家園。」

金城銀行總裁暨執行長黃國樑博士表示：「金城銀行對於社區的關懷從不間斷，賑災的努力更是不遺餘力。我們的愛跨越國界，不分種族。感謝大家對於此次募款活動的支持，希望朋友能持續為遭遇水患的民衆祈福，幫助他們度過難關，走出陰霾。金城銀行也將持續關懷社區，祝福所有客戶和朋友身體健康，闔家平安！」

德州休士頓百利總行地址 (9315 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77036)。電話:713-777-3838。

人壽
房屋
商業
汽車
健康
保險

張少英保險

免費估價！
價錢最佳！

www.suecheung.com

電話：(281)969-8281 | 傳真：(281)969-8696

地址：4501 Cartwright Road, Suite #602, Missouri City, TX 77459

State Farm
24 HOUR SERVICE

I01_SF_CHEUNG張少英3456B_8

AP保險及稅務

AP保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司，如：Hartford、Safeco、Zurich、Travelers、Progressive、American Mercury、American First、Fidelity、Foremost、Republic、Unicare、Bluecross BlueShield、Aetna、ING...

所有保險項目：汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA特別專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅

其他服務項目：公證、公司轉讓、交通安全講課

Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898
E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com

Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D, Houston, TX 77072 (位於Bellaire與Wilcrest, Kimson Bellaire對面)
Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065
Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449

營業時間
星期一至星期五 9:30AM-6:00PM
星期六 10:00AM-4:00PM

I01_AP保險3567B_8

安利保險

Allrisc Insurance Agency

獨立經營,代理至少二十多間A級保險公司

汽車保險 房屋保險 商業保險 人壽 / 醫療保險

專業服務態度 無懼顧客比較

保險漲價，沈重負擔！
請立刻撥電給我們，定能為您提供以最底廉保費，達到您和您家人的最好保障。

713.777.6000 營業時間：星期一到星期五 9AM-6PM
星期六 9AM-2PM

6918 Corporate Dr., #B1, Houston, TX 77036

I01-ALLRISC-YEO-JASON安利保險1234567B_16

安利保險

Allrisc Insurance Agency

UnitedHealthcare Aetna HUMANA
CIGNA BlueCross BlueShield of Texas

還未申請奧巴馬健保人士注意！！

祇要你符合以下條件，你還可以有資格申請：

- 新生小孩
- 從別州移居到德州
- 因失業或被現有公司健保計劃終止
- 因離婚失去現有健保計劃
- 新綠卡持有者

讓我們的專業人士協助你申請奧巴馬健保

保你家人 保你錢包

代理各類人壽 / 投資計劃：
定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險

請立刻電話查詢有關詳情
713.777.6000

Email: christine@allrisc.com
外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080 精通：國、粵、英語

營業時間：星期一到星期五 9AM - 6PM
星期六 9AM - 2PM
6918 Corporate Drive, #B1, Houston, TX 77036

Christine To / 蘇寬發

I01-ALLRISC-TO-CHRISTINE安利保險1234567B_16

恆益門窗

休士頓專業製造塑鋼門窗

包安裝 10個標準塑鋼窗 (低於108 U/I)

僅 \$2999 雙層玻璃(LoE366)玻璃隔層加氬氣 可擋95%紫外線 隔音強 終生保修

Tel: 281-261-8900 Fax: 281-261-6660
13715 Murphy Rd • Suite D • Stafford Tx • 77477

一年內付清，可享12個月無息分期付款。
Save Up to 50% on Energy Bills
info@valuewindowsdoorshouston.com
www.valuewindowsdoorshouston.com

Made in Texas
工廠直營·防風玻璃新上市

D04-VALUE WINDOWS 恆益門窗2467C_16

美聯混凝土

專修地基 (832)868-1090

WE SELL CONCRETE FROM 1~10,000 YARDS

價格公平 包君滿意 免費評估
地磚、溷凝土、走道、Patio、
車道、Parking Lot、地基、
天井、Tile、花道維修

(832) 868 -10909515 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036

C07-TINA DESIGN 美聯混泥土1234567B_16

泌尿專科 何秀鈞醫師
DR. DAVID S.C. HO, M.D.

713-796-1500 專業治療
德州大學醫學博士 腎移植、攝護腺疾病、腎、輸尿管、膀胱疾病、男性性功能障礙、不育。
田納西州大學醫學院專科 貝勒醫學院
德州專科醫師執照 (中英文應診)

我們接受Medicare
★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030
D03UR-HO, DAVID 何秀鈞醫生12345678_4

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士
Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email: utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話: (713)486-5019 (中文)
地址: 9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036 (恒豐大樓七樓) 通國、英語
www.ut-ent.org

主治:
1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。
2.去眼袋手術及淚溝填充注射。
3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。
4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。

約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
約翰霍普金斯大學醫學院面部整容專科醫師
6400 Fannin St Suite 2700, Houston, TX 77030 (醫務中心內) Fax: (713)383-1410
D03PL-UT侯大任12345678_8

心臟專科 黃銘河 醫學博士
Ming-He Huang MD, PhD

- 美國心臟學會獲獎醫師
- 美國心臟科特考文憑
- 美國內科特考文憑
- 美國哈佛大學心臟科博士後
- 兼休大藥學院教授
- 前UTMB心臟科副教授
- St.Luke 醫院主治醫師

主治: 冠心病 高血壓 高膽固醇 心慌 氣短 胸痛
心前區不適 各種心血管疾病的治療與預防

中國城 週三、四、六 9:00am-5:00pm 713-771-6969/281-534-8600
9600 Bellaire Blvd., #202, Houston, TX 77036 (王朝商場二樓)
明湖城 週二 9:00am-5:00pm 281-534-8600
501 Freeway South, Suite 106, League City, TX 77573
D03CA-HUANG黃銘河14568_4

Southwest Kidney & Hypertension Specialists
腎臟與高血壓專家 謝春 醫師
Board Certified in Internal Medicine & Nephrology

專治: 各種慢性腎臟病、急性腎功衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼失調、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體檢查、血液透析和腹膜透析(洗腎)、腎臟移植術前後治療。

謝醫師通英、國、粵語、客家話
地址: 9440 Bellaire Blvd. #218, Houston, TX 77036
Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789
中國城血液透析中心醫務主任
D03NEP-XIE謝春5678_8

馮元琪 JESSIE FENG, MD
內科醫生

Clinic: 832-379-9200
12288 Westheimer Road, Suite 400, Houston, TX 77077

Assisted Living Home
老年之家

832-877-6946
9131 Gianna Ct Houston, TX 77083
5623 W Harrow Dr Houston, TX 77084
D03IN-FENG JESSIE 馮元琪678_8

家庭全科醫師 精通中、英語
曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.

請來電預約 (713)772-8885
門診時間: 週一至週五 8:30am - 5:30pm
週六 9:30am - 12:30pm
7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036
D03FA-Tsao曹有餘5678_8

容永騏醫學博士心臟專科
STEVEN Y. YONG M.D., Ph.D., F.A.C.C.

- ★美國心臟學會院士
- ★美國心臟專科特考文憑
- ★美國心臟超聲波學會特考文憑
- ★美國心臟核醫學學會特考文憑

主治: 各種心臟、血管疾病及高膽固醇血症
門診時間: 星期一至星期五 (9:00am 至 5:00pm)

9440 Bellaire Blvd, #102 Houston TX 77036
16659 S.W. Frwy, #215 Sugar Land, TX 77479 (Sugar Land Methodist Hospital Professional Building II)
D03CA-YONG容永騏678_8

JY家庭全科及急症 顧瑛 醫學博士
美國家庭醫學會資格認可醫師
美國老年醫學會資格認可醫師

主治: 高血壓 婦科病 感冒 尿路炎 糖尿病 兒科病 咽喉痛 關節注射 高血壓 老年癡呆 鼻竇炎 動物抓咬傷 常見皮膚病 骨質疏鬆 腹瀉 清創縫合 皮膚活檢 憂鬱症 角膜異物清除

急症: 體檢特價 體檢+化驗: \$95
①+女婦科、宮頸膜片+\$45
②+男性前列腺表面抗原+\$20
本診所自2014年起
週一、二、三、五、六: 8:30am - 5pm
週四、週日 公休
Tel: (832)433-7159
地址: 6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場)
D03FA-JY顧瑛5678_8

腳專科 李岳樺 醫學博士
Dr. Bryan Lee, D.P.M., F.A.C.F.S.
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board of Podiatric Surgery

治療項目:
★顯微手術 ★腳跟痛 ★糖尿病腳疾 ★腳部矯正 ★嵌甲痛 ★腳趾囊腫 ★運動受傷 ★灰指甲 ★香港腳 ★骨折

新推出雷射治療「灰指甲」
不需吃藥、不痛、不必打麻藥
沒有副作用
特價優惠 \$100.00 OFF
www.advancedfootdocs.com
電話: 713-772-3338 (FEET) 通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡
Houston 診所: 11100 S.W. Freeway, Houston TX 77031
SUGAR LAND 診所: 56 Sugar Creek Center Blvd, Suite 250 Sugar Land, Texas 77478
榮獲 2005 H-Texas 雜誌 評為最佳腳專科醫生
設有 X-RAY 復健設備
D03PO-FOOT李岳樺12345678_8

脊椎神經骨科 CLAREWOOD CHIROPRACTIC CLINIC
西醫正骨 | 物理治療 | 針灸復健

劉書德 醫師 Dr. Eric S. Liu
電話: 713-484-7400 傳真: 713-484-7405
地址: 6628 S. Wilcrest #C, Houston, TX 77072

專門治療: 車禍、工作、及運動受傷 頭、頸、肩、背、腰痛與麻痺 坐骨神經痛、手脚麻痺

中醫針灸: 周身關節 肌肉疼痛

通國/台/粵/英語 接受各種醫療保險 營業時間: 週一至週五 9:00am-7:00pm 週六上午請先預約
D03CH-CLAREWOOD 劉書德醫師23468_8

潘先樣腳科醫學博士
Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon

專治: 甲溝炎、拇趾囊腫、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒扁平足、各種發炎痛症及兒童腳病

專精量身定做腳墊, 甲溝炎根除手術

中國城 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036
六號公路 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路
接受政府及各種醫療保險 電話: 713-270-8682
D03PO-PAN潘先樣5678_8

潤元堂國醫館
Galleria Oriental Medicine and Wellness Center

預約電話: 832-818-0707
www.topacu.com

中醫針灸主治: 中風後遺症、帶狀皰疹及後遺神經痛、糖尿病並發症、癌症輔助治療、各類疼痛、失眠、情志病(焦慮、抑鬱、小兒多動症、自閉症)、戒煙、婦科病及更年期症狀、男科病、心血管病、各類關節炎、無名不舒感、特效減肥、不孕不育、中醫美容等。

何巧莎 L. Ac. 執業中醫師
馬劍鵬 Ph.D., L. Ac. 貝勒醫學院教授 執業中醫師

地址: 2000 BERING DR., SUITE 270, HOUSTON, TX 77057
A03-GALLERIA ORIENTAL 潤元堂國醫館3678_8

杏林復健診所

專治: 骨科疾病復健 慢性肌肉疼痛 老人疾病復健 神經疾病復健 運動傷害 手術後復健

林琬真物理治療師 ★台大醫學院畢業 ★40年經驗
設備先進完善 ☆最新電療 ☆超音波 ☆雷射 ☆脊椎 ☆牽引 ☆運動設備

華埠區 敦煌廣場內 近糖城區
9889 Bellaire Blvd. # 250 Houston 77036 11589 S. Wilcrest Dr. Houston 77099
[週一-三-五] 09:00am-01:00pm [週一-三-五] 01:30am-06:00pm
[週六] 09:30am-01:30pm [週二、四] 09:00am-04:00pm
請電話預約 713-773-2890 請電話預約 281-575-8288
接受Medicare, 工傷, Medicaid, Obama Care & 一般PPO
D03PH-WP1C 杏林復健診所-林琬真3668_8

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO
Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險

家庭全科 One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字、聯合健保“Preminum”醫師認證

- 診所環境優良, 設備先進齊全, 治療方法可靠, 準確, 多樣化。開業十年無差錯, 獲得眾多好評。有更全面的檢查項目, 並有不同的專科醫生住診。
- 高血壓, 心臟病, 甲狀腺疾病, 糖尿病, 肝/腎/胃腸疾病, 皮膚病, 過敏, 哮喘, 婦科, 小兒科, 外科手術, 創傷, 腰腿疼, 關節炎, 我們都能給你最好最安全治療。
- 查體中心提供VIP全面檢查, 血液化驗, 心電圖, 超聲波, 肌電圖, 中風檢查, 尿流動力學, 肺功能檢測, 學生, 工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200 (Dairy Ashford)
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581 電話: 281-485-0334 (Pearland)

雖然你有很多選擇, 可是我們相信可以給你更滿意, 更可靠的治療。門診時間: 週一至週五 8:30am-5:00pm 週六: 8:30am-2:00pm (可遠程會診)

900-4000 sqft office leasing available. 900-4000 平方英尺寫字樓提供租賃。
D03FA-JIANG NAN 姜楠醫生12345678_16

德州脊椎中心/復健科診所
Texas Spinal care 最新技術治療腰椎、頸椎間盤突出!

車禍不要緊 免費幫你治

腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部、肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸。

李醫生治療椎間盤突出有20多年的經驗, 畢業於加州大學聖荷西分校, 行醫多年, 信譽卓著。

採用非手術治療, 運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間盤突出非常有效, 病人無痛苦、不用專門請假, 可以邊工作邊治療, 整個療程的費用比手術治療時的copy還低!!

MRI診斷治療, 電腦很快就能診斷出是哪一節椎間盤受損或突出、有無炎症、缺水程度。

根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療, 準確! 見效快!!

一次治療下來疼痛馬上減輕80%!

李醫生 還專精車禍後的復健, 車禍後PI與PIP都收。中文護士

Texas Spinal care 診療時間: 週一至週五 (8am-6pm)
電話: 713-278-2225 網址: http://www.txspinalcare.com
診所地址: 9610 westheimer road, Houston, Texas 77063
D03CH-TEXAS SPINAL 李醫生5678_16

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A.

接受各種醫療保險 Medicare Medicaid

許旭東 醫學博士
Xudong Xu, M.D.
家庭全科醫師
Board Certified by ABFP

陳永芳 醫學博士
Yongfang Chen, M.D.
家庭全科醫師
Board Certified by ABFP

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Texas Tech University住院總醫師
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
Texas Tech University住院醫師畢業
十餘年臨床醫療經驗

主治: 內科、兒科、皮膚性病科、婦科
急診、外傷、全身健康檢查
婦科體檢、外科小手術、預防接種

移民體檢 隨到隨診
週一至週五: 8:00am-4:00pm
週六: 8:00am-2:30pm

Tel: 713-995-8886 Fax: 713-270-9358 www.gotomylclinic.com/welcomefamilymedicine
Address: 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)
D03FA-Welcome許旭東36678_16

Zhen Fan, M.D.
SURGICAL ASSOCIATES OF HOUSTON, P.A.

靜脈曲張的症狀及治療
腳灼熱癢發、靜脈(青筋)顯現、腳部肌肉疲倦、酸痛、或經常抽筋、腳下半部色素沉積、腳踝水腫、皮膚乾燥、潰爛等

一般手術費用大部分都由保險公司承擔

閉合手術亮點包括:
●症狀緩解
●局部麻醉(無需去醫院)
●在1-2天內恢復日常活動
●具有良好的美容效果、輕微或無疤痕、挫傷或腫脹

范縝 外科醫生
●Cincinnati醫學院醫學博士
●Case Western Reserve University Laparoscopic Colorectal 專科醫生

靜脈曲張圖示

281.318.1362
通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com
9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036
1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043
D03SU-FAN ZHEN 范縝醫師678_16

海闊從魚躍 天空任鳥飛

記飛虎隊飛行學院飛行體驗

【記者韋霓休斯頓報導】爲了讓有興趣馳騁天空的青年男女能實際感受一下飛行，陳納德將軍飛虎隊飛行學院在10月28日舉行飛行體驗日，消息傳開後，吸引來不少一直想要學飛的民衆，在專業教練的陪同下，不但實際飛上青天，在飛行平穩後，還有親自操作的機會，讓他們開心不已，總算圓了飛行之夢，有個開始了。

飛行體驗日當天，天氣晴朗，湛藍的天空點綴幾朵白雲。華裔民衆王京、Erica Meng、康集、陳敏醫生及家人等來到飛虎隊飛行學院在北休斯頓的機場校區，可以看的出來他們滿懷興奮。在填好資料之後，飛行學院以小組方式，爲一批一批的飛行愛好者講解注意事項、介紹飛行路線、以及參觀設施。

王京是第一位上機飛行的華裔民衆，他多年來一直希望有機會能學習飛行，自己從事IT行業，常常在電腦上模擬飛行，今日終於能坐上真正的飛機，翱翔天際。王先生話不多，但掩不住他臉上喜悅的表情，他表示，等這一天好久了！在一切準備就緒後，由專業飛行員帶著他，緩緩朝向藍天飛去。



Erica Meng 勇於嘗試，把生活安排的多采多姿，學飛行是其中之一

Erica Meng是位活潑熱情的女子，多才多藝、積極主動，她把生活安排的多采多姿，前一陣子才參加國際龍舟賽奪冠，她是隊裡的鼓手。她也在網上參加寫作班學習寫作，把生活中的點點滴滴記錄下來，這個群體要求嚴格，每周末寫一篇文章，「不寫就出局」。她還學槍、學打網球、乒乓球，讓人欣賞她的衝勁。Erica表示，誰都喜歡多元的生活，在美國有這樣的條件，能讓生活更豐富，就是要勇於嘗試，行動力很重要。Erica曾在阿拉斯加坐過小飛機飛行，感覺非常棒，她想要飛行想很多年了，來這裡，她才了解到，一般人覺得飛行似乎很遙遠，但實際接觸，並非那麼遙不可及。

康集是位網球教練，他非常愛好打網球，也訓練出不少優秀的網球弟子，其中包括他自己的兒子，學生們拿到過17個各種級別的冠軍，可見其實力之強。他學飛的心願，是希望能用飛機帶著自己的兒子與學生們，去參加網球比賽。在一整年之中，康集與他的學生要參加十個全美各地的比賽，從加州、亞利桑那、到佛羅里達、芝加哥，若是能用飛機帶他們參賽，能省掉許多奔波，同時也一圓他想

飛的心願。

陳敏是休斯頓的眼科醫生，他帶著父親與小孩，一同來體驗飛行。陳敏表示，自己一直想學飛行，休斯頓的環境、天氣都非常適合飛，一年有將近300天可以飛，這麼好的環境，不利用太可惜了。陳敏有個同事，每周開飛機到紐約郊區看孩子，陳醫生希望他自己也能拿到飛行執照，帶家人遨遊各地。

每位體驗者約飛行25分鐘，王京、Erica Meng、康集等人飛回來之後，都非常開心，不約而同的表示，飛行體驗非常棒，開飛機比想像中容易，飛機在天上相當平穩，操作起來也很靈活，在飛到一千七百多呎的地方，俯瞰大地，看到Conroe湖非常漂亮，能見度很好，可以看的相當遠。沒想到教練讓他們操作，當教練確定他們完全了解該如何操作後，就讓他們親身體驗，實地開飛機，那一刻，感覺超級過癮。

飛虎隊飛行學院培訓的飛行員分成兩類：

第一類是專業飛行員，畢業的學生若通過美國聯邦航空管理局(FAA)



王京是第一位體驗飛行的民衆，多年來他一直希望有機會能學飛行

的考試，便可拿到FAA所發的證照，未來可到各大航空公司就業，開大飛機，走職業路線。

第二類是業餘飛行愛好者，想要一圓飛行夢的人，在工作之餘，周末可以到飛虎隊飛行學院上課，等到培訓完成，拿到私人飛行執照，未來自己可以開飛機。

飛行學院每期的課程是六個月，畢業後授予證書，經過FAA考試，可獲頒美國FAA商業飛行執照、與私人飛行執照、商業直升機飛行執照，還包括300小時的飛行時間。

學員只要18歲以上，不分男女，有高中畢業證書，有志於朝向航空業發展，都有機會可以申請進入，飛行員既

使有戴隱形眼鏡、或是助聽器，只要達到標準，依然可以開飛機。學院與Long Star College合作，半天在學校上課，半天學習飛行，以求理論知識與實際經驗同步發展。

陳納德將軍飛虎隊飛行學院是由陳納德將軍的孫女尼爾凱樂威(Nell Chennault Calloway)、以及陳納德將軍基金會理事成員共同發起成立的，旨在延續飛虎隊精神，傳承精湛的飛行技術，培育更多優秀的飛行人才。歡迎有興趣飛行的青年男女加入，詳情請電713-228-7933(中文)、877-423-8237(英文)。地址: 10013 Military Dr. Conroe, TX 77303。網站: www.chennaultfta.com。



從天空往下看，Conroe湖非常美(攝影: Erica Meng)



康集(左)是網球教練，希望能用飛機帶著兒子與學生們去全美各地參加網球賽



飛虎隊飛行學院希望能多培訓專業飛行員、與業餘飛行愛好者

【全旅假期】賀休斯頓太空人奪冠！獨家推出特價機票！

含稅往返-中國最低\$560,台北\$450,越南\$550! 特價機票，盡在全旅！

休斯敦全旅假期全面代理

【NASA/宇航中心門票】

官方价格: \$29.95

全旅特价: \$18.00 (含税)

SPACE CENTER HOUSTON

Manned Space Flight Education Foundation

订票热线: 713-568-8889

取票地点: 休斯敦全旅假期

7001 CORPROATE DR ROOM210

HOUSTON TX 77036

周一到周五: 9:00AM-6:00PM

周六: 10:30AM-2:00PM

(本報斗★) 2017年12月1號以後休斯敦出發特價機票

(兩人成行，同去同回，大小同價)

最長停留時間180天

休斯敦--上海/廣州/成都/昆明/桂林 \$560 (往返含稅)

休斯敦--台北 \$450 (往返含稅)

休斯敦--香港 \$650 (往返含稅)

休斯敦--越南 \$550 (往返含稅)

座位有限，先到先得!

12/12-12/25聖誕期間不享受此特價

2017聖誕特價機票

中國國際航空(AIR CHINA)

休斯頓-北京往返 \$1399 (含稅&直飛)

出發日期: 12/22/2017

回程日期: 01/07/2018

座位有限，先到先得!

黄石公園 4-12天 (買二送一) 按原價 25% off 大甩賣 總統巨石、北大峽谷。黄石公園、羚羊彩穴、玲瓏拱門、西峽谷
美東 4-9天 (買二送一) 按原價 25% off 大甩賣 紐約、費城、華盛頓特區、康寧、尼加拉瀑布、波士頓、羅德島、康州、哈佛大學、麻省理工學院、耶魯大學
美西團 (買二送一) 按原價 25% off 大甩賣 洛杉磯、舊金山、拉斯維加斯、迪士尼樂園、好萊塢環球影城、聖地亞哥海洋公園、洛杉磯市區遊、大峽谷、玻璃橋、胡佛水壩、大峽谷西緣、巧克力工廠、仙人掌庭院、舊金山大橋、漁人碼頭、優勝美地國家公園。
美加東 豪華遊 8天暢遊:11大名城 (買二送一) 按原價 25% off 大甩賣 紐約、費城、華盛頓特區、康寧、尼加拉瀑布、多倫多、千島湖、渥太華、蒙特利爾、魁北克、波士頓。
邁阿密 5天 (買二送一) 奧蘭多 4-9天 (買二送一) 沼澤國家公園、西鎮島、西棕櫚灘。迪士尼未來世界、魔術王國、美高梅影城、水上樂園、冒險島樂園、環球影城、甘迺迪太空中心、海洋世界。
亞特蘭大-新奧爾良-芝加哥 6天 亞特蘭大、蒙哥馬利、新奧爾良、傑克遜、孟菲斯、聖路易斯、春田市、芝加哥
中國大陸: 特價旅遊團 \$49 & \$99 江南、黃山、北京、西安、雲南、香格里拉、珠三角、澳門、桂林、廣州、張家界、九寨溝
歐洲:(西歐 南歐 東歐 北歐)名人假期、翠明假期、天寶旅遊 豪華郵輪: 加勒比海、阿拉斯加、墨西哥、地中海、歐洲、夏威夷、巴哈馬、加拿大、New England
東南亞: 日本、台灣、新加坡、馬來西亞、泰國、香港。
澳洲、紐西蘭、黃金海岸大堡礁、埃及尼羅河、杜拜、印度金三角。
中南美洲: 巴西、阿根廷、智利、秘魯、厄瓜多巨龜島、南極冰川、瓜地馬拉、哥斯大黎加。
其他業務: 中國簽證、各地廉價機票、酒店、租車、機場接送。

(爲食書生) 聚會在金冠

(本報訊)執筆此刻，偶看牆壁上的日歷，已是農曆九月初一。也許有朋友看到這裡，會笑我食古不化，時代已進入廿一世紀。今天不論是貧定富，應該都會有手機在手，又怎麼會需要看牆壁上的日歷，來定斷定日子呢？此種想法對了一半，我當然有手機，亦可以從手機上看到年月日，可惜這僅僅是西曆，對於部分中國人所愛查看的農曆月日，仍舊有所欠奉。我尚不是古稀之年，但也是「登六」之輩，且大半生鍾情中國歷史文化，對於秋天尤有感情。以中國文化而言，時維九月序屬三秋。中國多少詩人墨客，寫下千萬文字，來歌頌九秋天。陶淵明《酬劉柴桑》謂「閨庭多落葉，慨然已知秋。」住在休斯頓石屎森林的我，豈有閨庭，更遑論落葉了。不過其實毋須看落葉，也不必看日曆，從晨昏的感覺中，已知夏日遠去，三伏無蹤，借用王勃之句：「時維九月，序屬三秋。」正是「落霞與孤鶩齊飛，秋水共長天一色」的時節。

十月四日中秋佳節過後的一個週末，我夫妻二人乘坐飛機，到美美國第五大城市、德州第二大城市的達拉斯(Dallas)去，探望大兒一家三口，當然更是順道欣賞一下當地達拉斯牛仔

隊(Dallas Cowboy)跟來訪的Wisconsin的Green Bay足球比賽。置身在十萬萬人的球場內觀戰，其實不論賽果如何，單是感受一下當地球迷的忠心守護熱愛自己城市的隊伍的氣氛表現，就足以令我感動。比賽過後，我們沒有留在達拉斯晚飯，而是馬上趕到當地的Lower機場，乘坐西南航空公司班機，飛返休斯頓南部的哈比機場，坐車駛入中國城的金冠大酒家去，跟來自德州首府奧斯丁的太太外家親眷食頓晚飯。本人前大半生，也是經營餐館生意，按照餐館的老行尊的經驗來看，遇上繁忙的一個假日之後，接連下來有一段時日，生意會走淡一些，飲食界叫它做「一節淡三墟」。在不久前的八月十五中秋之夜，我們也曾相聚於金冠大酒家，享受一頓豐盛的晚餐。當夜金冠大酒家之內，高朋滿座、勝友盈堂。才過一周的周日晚上，我們再次光臨，一樣見它客流不斷，八位侍應、兩個知客、一位經理，頻頻在大堂巾穿梭走動。目睹此情此景，毫無疑問，金冠大酒家的生意，打破「一節淡三墟」的舊習，隨時隨地受到食客歡迎，業務已是穩步向前。

文：楊楚楓

回頭再說當晚親友聚會，旨在聯絡親情，食之反是次要，所以當夜所桌，多是家常便飯小菜，不過金冠出品，一樣是色澤均勻、香噴如常。席間我把月前回澳探母時，曾光顧當地著名飯店陶陶居，享受過它聲譽過百年歷史的「饅仁煎禾蟲」的美味。可惜美國沒有禾蟲出售，否則我一定會請求金冠大酒家的馮老闆，爲我們製作出來。我老襟Tony則笑我：「得個講字。你有文采，不如寫幾句禾蟲來給大家欣賞一下吧。」我愛接受挑戰。腦袋中馬上書成：浣溪沙，撈禾蟲，詞句如下：

潮漲圍田一帶通，小舟如葉趁西風，輕雲淡月網禾蟲。米酒新蒨黃似菊，盤餐初上彩如虹，尊前拚卻醉顏紅。

澳門一鉢禾蟲，味道甚佳，因而憶起兒童時，網禾蟲之樂來

野花牌綠蜂膠 Apiario Silvestre

放化療患者的保護傘



(本報訊)癌症治療過程中，放化療是最常用的方法。放療是採用高能放射線殺死腫瘤，化療是注射化學藥物來殺死腫瘤。放化療雖然能夠取得一定療效，但在殺傷癌細胞的同時，也對正常組織細胞無選擇性殺傷，通常會給患者帶來副作用或不良反應。

巴西野花牌綠蜂膠精選 Class A 頂級野生綠蜂膠為原料，採用當今國際無酒精超臨界專利萃取技術。野花牌綠蜂膠在放化療聯合應用過程中有著不可低估的價值，它能提高放化療的療效，有效殺傷腫瘤細胞，抑制腫瘤復發轉移，延長癌症患者的生存期。

放化療患者的保護傘。野花牌綠蜂膠含有獨一無二的阿特匹林-C 及 400 多種活性成分，給癌症放化療遇到的艱難瓶頸帶來了全新突破。野花牌綠蜂膠在保證放化療正常進行的同時，注重免疫力提升，確保患者順利完成整個治療過程。在放化療前後服用野花牌綠蜂膠，可以減少白細胞

降低、噁心、嘔吐、食欲減退、脫髮等副作用，從而合理加大放化療藥物的劑量，以取得更好療效。

1、消除機體疲勞感。野花牌綠蜂膠可以顯著提高免疫力，修復受損的免疫系統，提高抗氧化能力，清除有害自由基，消除機體疲勞感。

2、改善消化系統異常。野花牌綠蜂膠緩解噁心、嘔吐，恢復正常的食欲和消化功能，能夠保護胃黏膜，改善胃腸功能，增加食欲與飲食量，明顯減輕放化療導致的胃腸道不良反應和毒副作用。

3、預防骨髓損傷。野花牌綠蜂膠能夠對抗放化療對外周血細胞造成的傷害，對骨髓造血功能也具有明顯的保護和促進作用，預防放化療造成的骨髓損傷，有利於放化療週期的完成與提高臨床治療效果。

野花牌綠蜂膠保護癌症患者，安全度過放化療週期。野花牌綠蜂膠可抗組織胺、保護心臟不

受放化療毒性損傷、對化療導致的肺和肝臟毒性可直接或間接解毒、保護骨髓不受化療藥物損傷，同時對放化療起到事半功倍的效果。野花牌綠蜂膠適合接受過手術或正在進行放化療的癌症患者，對自身免疫力和治療效果的提升有著重要作用，為患者爭取更多治療機會的同時，也為進一步治療提供了堅固的身體基礎。

加拿大衛生部天然品 NPN#80006418・美國食品藥品監管局 FDA 登記註冊#10328566522

野花牌綠蜂膠(Apiario Silvestre)北美亞太區總代理

加拿大皇家天然品有限公司

地址：7130 Warden Ave., Suite 406 Markham, ON L3R 1S2, Canada 北美免費長途：1-866-690-4888 Email：service@royalnatural.ca 網站：www.royalnatural.ca 歡迎訪問，祝您健康！

華美銀行吳建民撰文詳述好萊塢該如何進一步開發中國市場



投資從繁榮走向了蕭條，許多人由此對未來產生了疑慮。華美銀行董事長兼最高執行長吳建民 (Dominic Ng) 近日特別撰文指出，現在的基本面依然有利於中美娛樂產業之間更重要的合作。如果方法得當，美國公司在現階段仍能藉由與中國投資人合作獲利。

關於中國對美國娛樂產業直接投資的戲劇性轉變，吳建民解釋道，中國政府引入的資本管制主要為了抑制目標不確定的海外商業投資項目，即以商業上的套利和投機為投資動機，而其中關

(本報訊) 一年一度的洛杉磯影視界盛會於本週拉開序幕，中美兩地的資深電影人和業內人士也齊聚洛城，就中美影視合作的現狀與前景進行探討。過去一年，中國對美國娛樂產業的直接

涉到許多併購美國娛樂產業的交易，因此，海外娛樂收購案正面臨更嚴密的審查。華而不實的項目、估值過高的收購、和以短期財務考量為出發點的投資，都不能指望再獲得北京當局的批准。

但他對中美在影視和其他娛樂產業的合作依然保持樂觀，主要原因有三個：

1) 中國對外宏觀經濟環境在 2017 年上半年逐漸好轉。資金外流已經企穩，而中國政府也未再看到每個月數百億美元的資金流出。

2) 中國政府已明確表示，將繼續支持增強投資方核心能力的海外直接投資。

3) 中國參與美國娛樂產業的商業邏輯一直都很充分。美國始終穩居生產高品質娛樂內容的龍頭。對任何中國投資人來說，用美國的高品質內容和體驗來供應中國不斷增長的娛樂需求是必然趨勢。

吳建民表示，隨著外部市場環境的改變，中國買家支付巨額溢價收購美國娛樂公司的時代已經結束。那麼，在當前環境下，尋找中國合夥人的美國投資人和公司該如何定位？吳建民提出四項可行策略：

第一，如果美國公司尋找的是股權投資人，較小的策略項目會比較適合。中國對於投機行為正採取更強硬的立場，投資人必

須依靠理性的商業邏輯來做策略性投資，而不是追求估值上的差異。因此，在目前環境下，中國公司發展規模較小的策略性項目會比較容易。

第二，授權、拼盤投資和其他渠道是股權投資的優質替代方案。授權可以讓中國投資人根據本國市場的實際需求，在鎖定品牌和內容方面做出明智的決定；被動的拼盤投資可以生產優質的美國電影，並為中國片上帶來巨大商機；合拍片為中美雙方提供了一個無需長期承諾的合作機會。

第三，美國娛樂公司應該重新評估擴張中國版圖的機會。儘管中國對資本外流更加謹慎，但也比以往任何時候更渴望吸引外資。上海迪士尼樂園、華納兄弟與華人文化產業投資基金的合作案旗幟影業公司等就是最好的例子。

第四，美國製片商需要了解中國市場並發展長期願景。美國的企業高層必須了解中國的發行平台，特別是移動平台。與中國科技公司合作，例如百度、阿里巴巴和騰訊，對於觸及移動平台用戶至關重要。實境節目是另一個在中國快速增長的領域。

文章末尾，吳建民總結道，美國企業的高層必須充分了解中國市場的消費偏好和監管方向，包括有意地與中國公司和創投企業接觸，好好利用直接投資和其他模式，中美娛樂合作依然有充足的發展機會。

美南銀行 10/28 社區服務講座-----退休生涯漫談



周宏女士以『老有所學，老有所為，老有所養，老有所樂』該是一般老人生活的期望。

周宏女士以自己多年的專業和生活經驗，與會大家分享如何規劃退休後的生活，提升退休後的生活品質



美南銀行公開莊梓婷向與會人士介紹周宏女士、國立台灣大學法律院社會學系學士、萊斯大學行為科學研究所進修、休士頓大學社會學系碩士畢業。在德州貝勒大學及休士頓大學社會工作研究所三校聯合舉辦的專案培訓獲“Gerontology and Social Service”結業證書



本報記者 黃麗珊 攝

要如何面對退休後的生涯？美南銀行有鑑於此，特於 10 月 28 日（周六）上午邀請資深社會學專家周宏女士在美南銀行社區活動中心舉辦一場專題講座「退休生涯漫談」。



周宏（現任休士頓老人學社及全美老人事務學社會員）在美南銀行社區服務講座主講老本就是指退休金和健康，再有便是及早規劃的退休生活與養身保健。

美南銀行 (Member FDIC) 10 月 28 日社區活動健康講座吸引大批許多僑界人士參與



「台北經文處」 陳家彥處長一行昨抵美南新聞訪問



陳處長一行與美南報系李蔚華董事長（中）合影。（左起）僑教中心莊雅淑主任。「台北經文處」陳家彥處長，林映佐副處長，新聞組組長施建志。



陳家彥處長（左）向「美南報業集團」李蔚華董事長（右）贈送見面禮。

本報記者
秦鴻鈞攝



（左起）「美南新聞報業傳媒集團」董事長李蔚華先生向來訪的「台北經文處」陳家彥處長，林映佐副處長，僑教中心莊主任說明現代的排版情形。



圖為陳家彥處長（右三）在座談會上談其觀感。（右起）副處長林映佐，李蔚華董事長，僑教中心主任莊雅淑。

李蔚華董事長（右一）在美南印刷廠向陳處長（右二）一行介紹印刷品付印情形。



李蔚華董事長（左一）向陳處長介紹本報「今日美國」網站的運作情形。



陳處長一行赴美南電視攝影棚參觀，李蔚華先生（右一）正為他們介紹他擔任區長的「休士頓國際區」情形。



李蔚華董事長（右一）向來賓介紹印刷業務。（右二起）「台北經文處」處長陳家彥，副處長林映佐，新聞組組長施建志，及僑教中心主任莊雅淑。

海上升明月·聯誼恰其時 加勒比海豪華遊輪

12/4/17-12/9/2017 · 6天5夜 ·

- 風水，養生，講座。
- 社團聯誼。
- 兩個港口：Yucantan (Progreso) 和 Cozumel.

主辦單位: 美南國際電視臺

協辦單位: 美南國際貿易中心 · 中華總商會
華夏中文學校 · 智勝學院 ·
東北同鄉會 · 東北總商會
山東同鄉會 · 安徽同鄉會



內艙 \$595 /人 海景房 \$635 /人

* Anna Wang: 832-868-9993 * 鄧潤京: 832-213-6513 * 美南電視: 281-498-4310

Notes/注意: Payment for the cheapest offer price is due August 5, 2017. After this date, the price will increase. 獲得優惠價的報名截止期為2017年8月5日。之後，價格恢復正常。

Refund/退票: You will be refunded the total amount without the \$25.00 non-refundable charge if requested before August 30, 2017. After this date, there will be no refund. 2017年8月30日之前退票收取\$25.00手續費，之後不可退票。



翱翔天際不是夢

陳納德將軍飛虎隊飛行學院

General Chennault Flying Tiger Academy

提供專業飛行培訓課程

培訓對象：專業飛行員、業餘飛行愛好者



航空業前景遠大，美國與中國目前均需要優秀的飛行人才。

*只要18歲以上，不分男女，有高中畢業證書，有志於朝向航空業發展者均可申請。

*每月開班，課程為六個月，畢業後授予證書。通過考試，可獲頒美國FAA私人飛行執照、商業飛行執照、和商業直升機飛行執照，還包括300小時的飛行時間。

*即使戴隱形眼鏡、或助聽器，只要達到標準，依然可以開飛機。

電話: 713-228-7933 (中文)、877-423-8237 (英文)

郵箱: info@chennaultfta.com 地址: 10013 Military Dr. Conroe, TX 77303

www.chennaultfta.com



S02-CFTA陈纳德飞行学校C_40

Katy 高档社区，繁华路口商业店铺，火爆招租，招售

新在建商業中心招租，招售

总面積：23,000平方尺

土地面積：2.1英畝

泊車位：118

預計：2017年12月完工

地址：6356 South peek Rd, Katy TX 77450

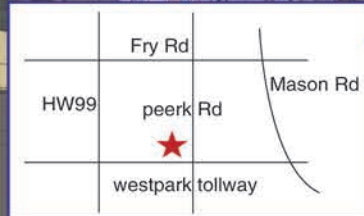
Northwest corner of south Peek Rd and FM 1093 Rd

臨街FM1093(Westpark Tollway)和 Peek Rd

緊靠高檔小區路口 (Grand Lakes, Grand Ridge Cross)

聯系人：Owin

電話：832-668-6780



C07-AFORE DEUELOPMENT工程規劃建設C_40

LUCKY BACCARAT SUNDAYS

Be one of our lucky baccarat seat winners for a chance to pick a red envelope from one of our prize trees, with gifts valued up to \$300.

Swipe your Total Rewards card to receive more chances to win.

Seven Stars | 7 Entries
Diamond | 5 Entries

Platinum | 3 Entries
Gold | 1 Entry

Drawings | 7pm - 11pm
Baccarat Tables

幸運百家樂星期日

成為獲得我們幸運百家樂席位的得主，並有機會從發財樹挑選一個紅包，最高可獲得價值 \$300 的禮物。

刷您的 Total Rewards 卡即可獲得更多得獎機會。

Seven Stars 級 | 7 次抽獎機會
鑽石級 | 5 次抽獎機會

白金級 | 3 次抽獎機會
金級 | 1 次抽獎機會

抽獎 | 晚上 7 時 - 晚上 11 時
百家樂遊戲桌

Harrah's

2017
YEAR OF THE ROOSTER

Must be 21 or older to enter casino and to gamble. Know When To Stop Before You Start.® Gambling Problem? Call 1-800-522-4700. ©2017, Caesars License Company, LLC.

GAMBLING PROBLEM? CALL 1-800-522-4700.



最優惠
的
3合1

11/30前
\$44.98/月



Black
FRIDAY

24小时中粵英热线

1-877-482-5522



中文電視

中港台60多個頻道直播回看熱門節目免費點播



高速上網

25M高速上網看電影玩遊戲通通夠用



家庭電話

直撥美/加/中/港/台

撥打電話得
額外\$30 OFF

老用戶 推薦親友即可在VIP商城中免費兌換近10種熱門產品²

www.iTalkBB.com | 24小時服務熱線 1-877-482-5522

全美誠招代理熱線 703-547-8863
Email iTalkBBdealer@iTalkBB.com

休士頓店

休士頓百利大道 (惠康超市對面) 9188號

832-203-6188

糖城店

(Fri-Sun) 家樂超市內

832-203-6006

達拉斯店

Plano百佳超市內

972-830-9888

1. 三合一服務\$44.98/月價格包括家庭經濟計劃\$4.99/月，網絡服務\$39.98/月；價格不包括三項服務的開通費，安裝費，稅費，運費及額外通話費用等。網絡服務由第三方公司提供。網絡價格以當天諮詢銷售人員價格為準。電視\$14.99/月，電話電視一起訂購每月再減\$14.99 (限電視購買後的第一-12個月)。2. 推薦親友，可在www.iTalkBB.com/VIP中免費兌換對應獎品；推薦2名親友購買中文電視服務，可得\$20話費返還；獎品價值高達\$190；獎品圖片僅供參考，請以實物為準；3. BBB A+ Rating數據提取於2017年1月20日。iTalkBB保留對活動的最終解釋權。

百佳 JUSGO Supermarket

日分日超值，最佳新購物！Best Value. Best Shopping!

誠邀您參加本次 店慶感恩活動

Happy
BIRTHDAY

为了感谢广大消费者一直以来的支持与厚爱，在六周年店庆来临之际，百佳超市休斯顿总店与达拉斯分店共同推出多重好礼相赠与抽奖活动！

参与现场酬宾活动的顾客，仅可使用现金或信用卡购买商品，不可使用百佳购物卡、礼券或VIP卡。购物送礼品的活动金额累计不包括每周特价商品、整箱商品、电器、彩票、烟酒、米及服务台的货品。参与抽奖的顾客请在小票上填写姓名、电话号码及住址。抽奖时间定于2017年11月19日中午12点，获奖者将在百佳超市店内现场抽出。中奖者号码将刊登于世界日报、美南新闻及美南电视55.5频道。

抽奖

一等奖：1名 --- 65寸Samsung彩色电视
二等奖：2名 --- iPhone X
三等奖：3名 --- iPhone 8Plus
四等奖：3名 --- iPhone 8
五等奖：5名 --- iwatch
六等奖：20名 --- 鼎海棠海参一包或大同电饭锅

赠送

现场酬宾活动时间：10月15日-11月15日 (赠品以店内实物为准)
购物满\$30，送一包最佳腐竹170g+1张奖券
购物满\$50，送一包小肥羊火锅底料或山东拉面一盒+3张奖券
购物满\$100，送一袋15LB黄国宝米+5张奖券

返额

活动时间：10月15日-11月15日
购买购物卡金额超过\$500，立即额外赠送10%



iphone
8 plus

iphone
X

SAMSUNG
TV

SAMSUNG

iwatch
It's time



幸运大抽奖 千元礼品等你来拿